

# Ud i den hårde verden – Hinaus in die harte Welt

## Dänisch-deutsches Übersetzungsseminar 2025

### Veranstaltungsorte:

**Seminar:** Goethe-Universität Frankfurt, Campus-Westend, 60323 Frankfurt am Main, I.G. Farben-Haus, Räume IG 1.314 (Eisenhower-Saal), IG 1.414 (FZHG-Raum), IG 1.418

**Lesung Freitag:** Hessisches Literaturforum, Waldschmidtstr. 4, 60316 Frankfurt a.M.

### Programm:

#### Donnerstag, 20. November 2025

- |           |   |
|-----------|---|
| 13.00 Uhr | Registrierung, IG 1.418   |
| 14.00 Uhr | Begrüßung, IG 1.414   |
| 14.15 Uhr | Eröffnungsvortrag von Heide Franck (Berlin):<br>»Literarisches Übersetzen und KI«, IG 1.414                           |
| 15.15 Uhr | Kaffeepause, IG 1.418   |
| 15.45 Uhr | Tove Ditlevsen-Workshop<br>Gruppe 1 mit Ursel Allenstein, IG 1.418<br>Gruppe 2 mit Ulrich Sonnenberg, IG 1.414        |
| 17.45 Uhr | Pause   |
| 18.00 Uhr | Ulrich Sonnenberg informiert über Übersetzungsförderungen in Deutschland und Dänemark, IG 1.414                       |
| 19.00 Uhr | Gemeinsames Einchecken im Haus der Jugend, Frankfurt, Deutschherrnufer 12   |
| 19.45 Uhr | Abendessen und Kennenlernen in der Apfelweinkneipe <i>Zum gemalten Haus</i> , Schweizer Straße 67 (auf eigene Kosten) |

## Freitag, 21. November 2025

- 09.00 Uhr Annette Coldewe, Vertriebsleiterin S. Fischer Verlag, über aktuelle Trends, Tendenzen und Veränderungen auf dem deutschen Buchmarkt, IG 1.314
- 10.00 Uhr Kaffeepause, IG 1.418
- 10.15 Uhr »Wie schreibe ich ein Gutachten?« Franziska Hüther über Form und Inhalt von Gutachten, IG 1.314
- 11.30 Uhr Das Leben und der Alltag als Übersetzerin/Übersetzer. Podiumsdiskussion mit Ursel Allenstein, Franziska Hüther, Justus Carl und Ulrich Sonnenberg, IG 1.314
- 12.30 Uhr Mittagspause
- 13.30 Uhr Ø-Workshop  
Gruppe 1 mit Franziska Hüther und bis 14.30 Uhr Siri Ranva Hjelm Jacobsen, IG 1.314  
Gruppe 2 mit Ursel Allenstein und bis 15.45 Uhr Siri Ranva Hjelm Jacobsen, IG 1.414
- 14.30 Uhr Kaffeepause, IG 1.418
- 16.00 Uhr Abschlussbesprechung, IG 1.314
- 16.30 Uhr Pause, ggf. gemeinsames Abendessen (auf eigene Kosten)
- 19.30 Uhr Lesung mit Siri Ranva Hjelm Jacobsen und Franziska Hüther im Hessischen Literaturforum, Moderation: Ulrich Sonnenberg
- ca. 21.30 Uhr Ausklang im Café im Mousonturm (auf eigene Kosten)